

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-442

PROJET DE LOI C-442

An Act to amend the National Capital Act

Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale

R.S., c. N-4;
R.S., cc. 1, 45
(4th Supp.);
1992, c. 1;
1995, c. 29;
1996, c. 10

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. N-4;
L.R., ch. 1,
45 (4^e supp.);
1992, ch.1;
1995, ch. 29;
1996, ch. 10

1. The *National Capital Act* is amended by adding the following after subsection 5(2):

1. La *Loi sur la capitale nationale* est modifiée par adjonction, après le paragraphe 5(2), de ce qui suit :

Quorum of Commission

(3) Subject to subsection (4), a majority of the members of the Commission constitutes a quorum.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), la majorité des membres de la Commission constitue le quorum.

Quorum de la Commission

Exception

(4) For the purposes of a public hearing held under section 16.1, three members of the Commission constitute a quorum.

(4) Aux fins d'une réunion publique tenue en vertu de l'article 16.1, trois membres de la Commission constituent le quorum.

Exception

Voting in Commission

(5) Every member of the Commission shall have one vote.

(5) Chaque membre de la Commission a une voix.

Vote

2. (1) Section 9 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

2. (1) L'article 9 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Quorum of Executive Committee

(2.1) A majority of the members of the Executive Committee constitutes a quorum.

(2.1) La majorité des membres du comité directeur constitue le quorum.

Quorum du comité directeur

Voting in Executive Committee

(2.2) Every member of the Executive Committee shall have one vote.

(2.2) Chaque membre du comité directeur a une voix.

Vote

(2) Section 9 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(2) L'article 9 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Quorum of other committees

(3.1) A majority of the members of a committee established under subsection (3) constitutes a quorum.

(3.1) La majorité des membres d'un comité établi en vertu du paragraphe (3) constitue le quorum.

Quorum des autres comités

Voting in other committees

(3.2) Every member of a committee established under subsection (3) shall have one vote.

(3.2) Chaque membre d'un comité établi en vertu du paragraphe (3) a une voix.

Vote

3. The Act is amended by adding the following after section 9:

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :